



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de GOUNELLE (Jean-François), « Note », *Défense de Guillaume Farel et de ses collègues contre les calomnies du théologastre Pierre Caroli par Nicolas Des Gallars. (Pro G. Farello et collegis eius adversus Petri Caroli theologastri calumnias defensio Nicolai Galasii) avec diverses lettres de Calvin, Caroli, Farel, Viret et autres documents*, CALVIN (Jean), p. 26

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-16387-9.p.0034](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-16387-9.p.0034)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 1994. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

NOTE

Le texte de la *Defensio* a été publié dans les *Calvini opera*, t. VII, p. 293 à 340 : c'est d'après cette édition que nous avons traduit le texte.

Les documents complémentaires ne constituent pas un dossier historique ou théologique sur cette affaire, bien qu'ils apportent, dans ces domaines, des éclaircissements non négligeables ; ils ont été choisis selon une logique que l'on pourrait dire « textuelle » ; il s'agit :

— Des lettres permettant de retracer la genèse de la *Defensio* : nous les publions *in extenso*, considérant que même les parties qui ne concernent pas directement notre texte éclairent le contexte général de sa rédaction.

— Des actes officiels explicitement cités par Calvin à titre de preuve : ils permettent de juger comment Calvin utilise ces documents. Pour les actes de l'accord de Strasbourg, leur longueur, le faible intérêt sur le fond de leurs développements théologiques très classiques, et la mauvaise qualité de la copie qui nous en est parvenue nous ont conduit à n'en publier que la fin. Mais nous ajoutons une lettre de Calvin qui révèle les dessous de ces débats.

— Enfin, d'un échange de lettres entre Caroli et Farel publié en 1543 par Calvin et Viret, qui constitue une sorte de préface à la polémique publique contre Caroli, puisqu'il est à notre connaissance le dernier texte publié à ce sujet avant la *Defensio*.

Certains de ces textes sont en ancien français : nous en présentons une adaptation en français moderne, tant le français du XVI^e siècle nous paraît nécessiter de notes pour pouvoir être correctement abordé par un lecteur d'aujourd'hui. Les textes originaux, publiés par Herminjard et dans les *Calvini opera*, sont de toute façon facilement consultables.